

COSWIGER AMTSBLATT



13/2015 · 10.10.2015

Große Kreisstadt Coswig



Hochhaus Am Ringpark fertig

Das letzte Sanierungsvorhaben der WBV im Wohngebiet Dresdner Straße ist nach eineinhalb Jahren Bauzeit abgeschlossen – nun zeigt auch das Hochhaus Am Ringpark 5 a/b eine schicke neue Fassade.

Unter der Fassade wurden Wärmedämmplatten entsprechend dem neuesten Standard montiert. Die Fenster haben eine neue Verglasung erhalten, ebenso die wärmeisolierende Fassade der Treppen- und Vorhäuser. Alle 100 Wohnungen verfügen jetzt über Balkone, 60 davon sind völlig neu. In den Küchen und Bädern der Giebelwohnungen wurden zur Be- und Entlüftung Fenster eingebaut, und für sämtliche Küchen und Bäder wurden die Leitungsstränge saniert. Außerdem wurde die Klingelanlage ausgetauscht. In den Eingangsbereichen gibt es jetzt einen ebenerdigen Zugang, und der neue Aufzug hält auch im Erdgeschoss. Der Umbau des Hauses erfolgte selbstverständlich entsprechend den aktuellen Brandschutzanforderungen.

Die Kosten für diese umfangreiche Maßnahme betrugen ca. 3 Mio. Euro und wurden aus dem Förderprogramm „KfW Effizienzhaus 100“ zinsverbilligt mit 1,25 Mio Euro gefördert.

Durch den barrierefreien Zugang zu allen Wohnungen und die schon seit jeher vorteilhafte Lage mit nahen Verkehrsmitteln, Einkaufsmöglichkeiten, Arztpraxen, Schulen und Kitas und Kultureinrichtungen bietet das Hochhaus ein günstiges Umfeld – für Familien ebenso wie zum Älterwerden.



Unmittelbar neben dem Ringpark ist im Innenhofbereich schon vor einigen Jahren ein attraktives Spiel- und Erholungsgelände entstanden. Zurzeit wird das Freige-lände der früheren Breiten Straße 9 neu gestaltet, und das Grundstück der Lindena-uer Straße 9 wird im I./II. Quartal 2016 neu gestaltet.

Die Wohnbau- und Verwaltungs-GmbH hat im Ringpark 5 a/b noch wenige 1- bis 3-Raum-Wohnungen für neue Interessenten frei! (Vermietungshotline Mo. – Fr. 7:00 – 22:00 Uhr: (03523) 81717)

Aus dem Inhalt

Amtliche Bekanntmachungen	2
Garage oder Gartenhaus ohne Baugenehmigung?	9
Kultur in Coswig	10
Jubilare	11
Demokratiekonferenz in Coswig	13
Weihnachtsgala für Senioren	14
Kinderkonzerte in der Villa Teresa	15

Informationen der Geschäftsstelle Stadtrat

Terminkalender der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates

Termin der Sitzung	Sitzungsbeginn	Gremium	Sitzungsort
14.10.2015	18:00 Uhr	Ausschuss für Stadtentwicklung und Wirtschaftsförderung	Rathaus Coswig, Saalgruppe 1. Etage, Zi. 120/122/124 Karrasstr. 2, 01640 Coswig
21.10.2015	18:00 Uhr	Verwaltungsausschuss	Rathaus Coswig, Saalgruppe 1. Etage, Zi. 120/122/124 Karrasstr. 2, 01640 Coswig
27.10.2015	19:00 Uhr	Einwohnerversammlung	BÖRSE COSWIG, Gesellschaftssaal, Hauptstr. 29, 01640 Coswig
04.11.2015	18:00 Uhr	Stadtrat	BÖRSE COSWIG, Gesellschaftssaal, Hauptstr. 29, 01640 Coswig

Bekanntgabe der Tagesordnung gem. Bekanntmachungssatzung für öffentliche Sitzungen des Stadtrates, seiner Ausschüsse und seines Beirates an der Bekanntmachungstafel am Rathaus, Karrasstraße 2, 01640 Coswig sowie auf unserer Internetseite www.coswig.de – Stadtinfo – Stadtrat – **Bürgerinformationssystem** – Terminkalender

Öffentliche Bekanntmachung

Betreff:

Wahl des Stadtratsmitgliedes, welches den Oberbürgermeister vereidigt
VO/0130/15/SR

Beschlusstext:

Entsprechend des Wahlergebnisses ist Frau Stadträtin Schalm gewählt.

Betreff:

Zweite Änderungssatzung zur Hauptsatzung der Großen Kreisstadt Coswig
VO/0001N2/15/SR

Beschlusstext:

Der Stadtrat beschließt die Zweite Änderungssatzung zur Hauptsatzung der Großen Kreisstadt Coswig gemäß Anlage.

Zweite Änderungssatzung zur Hauptsatzung der Großen Kreisstadt Coswig

Aufgrund von § 4 Abs. 2 in Verbindung mit § 28 Abs. 1 der Sächsischen Gemeindeordnung (SächsGemO) rechtsbereinigt zum Stand 09. Februar 2015, hat der Stadtrat der Großen Kreisstadt Coswig am 30.09.2015 mit der Mehrheit der Stimmen aller Mitglieder die folgende Zweite Änderungssatzung zur Hauptsatzung beschlossen:

Artikel 1 ergänzt § 8 Aufgaben des Ver-

waltungsausschusses im Abs. 2 Ziff. 11 wie folgt:

die Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnliche Zuwendungen oder die Vermittlung an Dritte

Artikel 2 In Kraft treten:

Die Zweite Änderungssatzung tritt zum 01. Oktober 2015 in Kraft.

Nach § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Oberbürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzwidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist
 - a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
 - b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschrift gegenüber der Großen Kreisstadt unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung

begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach den Ziffern 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

Coswig, den 01.10.2015

Frank Neupold
Oberbürgermeister

Betreff:

Schlussbericht zur örtlichen Prüfung des Jahresabschlusses 2012
VO/0124/15/SR

Beschlusstext:

Der Stadtrat stellt den Jahresabschluss der Großen Kreisstadt Coswig zum 31.12.2012 mit einer Bilanzsumme von 147.775.249,62 EUR und einem Jahresüberschuss im ordentlichen Ergebnis von 1.274.068,12 EUR und einem Fehlbetrag im Sonderergebnis von -46.726,04 EUR fest.

Betreff:

Feststellung des Jahresabschlusses des Eigenbetriebes Kommunale Dienste Coswig zum 31.12.2014
VO/0125/15/SR

Beschlusstext:

Der Stadtrat stellt den Jahresabschluss zum 31.12.2014 für das Wirtschaftsjahr (01.01. – 31.12.2014) des EKDC mit folgendem Ergebnis fest:

	31.12.2014
	EURO
Bilanzsumme	41.185.745,38
<i>davon auf der Aktivseite</i>	
- das Anlagevermögen	38.077.498,09
- das Umlaufvermögen	3.105.641,31
<i>davon auf der Passivseite</i>	
- das Stammkapital	51.564,59
- Kapitalrücklage	1.065.135,30
- der Jahresgewinn	147.656,37
- Gewinnvortrag	190.237,73
- Sonderposten	12.602.483,61
- die Rückstellungen	1.027.838,19
- die Verbindlichkeiten	26.100.829,59
Summe der Erträge	4.358.143,87
Summe der Aufwendungen	4.210.487,50

und entlastet die Betriebsleitung.

Für den Jahresabschluss und den Lagebericht ist eine öffentliche Auslegung durchzuführen. Zeit und Ort sind öffentlich bekannt zu geben.

Betreff:

Behandlung des Gewinns aus dem Wirtschaftsjahr 01.01. – 31.12.2014 des Eigenbetriebes Kommunale Dienste Coswig VO/0125N1/15/SR

Beschlusstext:

Der Jahresgewinn i. H. v. 147.656,37 EUR des Wirtschaftsjahres 01.01. – 31.12.2014 des EKDC ist auf neue Rechnung vorzutragen.

Betreff:

Bestellung des Abschlussprüfers für den Jahresabschluss 31.12.2015 für den Eigenbetrieb Kommunale Dienste Coswig VO/0126/15/SR

Beschlusstext:

Der Stadtrat bestellt die WIBERA Wirtschaftsberatungs AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, NL Dresden Ostra-Allee 11, 01067 Dresden zur Prüfung des Jahresabschlusses zum 31.12.2015 des Eigenbetriebes Kommunale Dienste Coswig.

Betreff:

Entgeltkalkulation Abwasserentsorgung des Eigenbetriebes Kommunale Dienste Coswig für den Zeitraum 01.10.2015 – 30.09.2020 VO/0136/15/SR

Beschlusstext:

Der Stadtrat beschließt die Kalkulation der Entgelte 1 für Schmutz- und Niederschlagswasser des EKDC für den Zeitraum 01.10.2015 – 30.09.2020 in Höhe von

Schmutzwasser 1,75 EUR/m³
Niederschlagswasser 0,93 EUR/m³

Betreff:

Feststellung des Jahresabschlusses zum 30.09.2014 der WAB Coswig mbH VO/0137/15/SR

Beschlusstext:

Der Stadtrat stimmt entsprechend der Empfehlung des Aufsichtsrates der WAB Coswig mbH dem geprüften Jahresabschluss der Gesellschaft für das Geschäftsjahr 01.10.2013 bis 30.09.2014 sowie dem Vorschlag zur Ergebnisverwendung zu.

Betreff:

Behandlung des Jahresergebnisses 2013/2014 der WAB Coswig mbH VO/0138/15/SR

Beschlusstext:

Der Stadtrat beschließt, den Jahresüberschuss i. H. v. 210.525,47 EUR auf neue Rechnung vorzutragen.

Betreff:

Entlastung des Aufsichtsrates der WAB Coswig mbH für das Geschäftsjahr 2013/2014 VO/0139/15/SR

Beschlusstext:

Der Stadtrat beauftragt den Oberbürgermeister, in der Gesellschafterversammlung der WAB Coswig mbH die Aufsichtsratsmitglieder für das Geschäftsjahr 01.10.2013 bis 30.09.2014 zu entlasten.

Betreff:

Wirtschaftsplan 2015/2016 der WAB Coswig mbH VO/0135/15/SR

Beschlusstext:

Der Stadtrat beschließt entsprechend der Empfehlung des Aufsichtsrates der WAB Coswig mbH den Wirtschaftsplan für das Wirtschaftsjahr 2015/2016.

Betreff:

Mittelumschichtungen im Haushaltsjahr 2015 des Haushaltes 2014/2015 VO/0129/15/SR

Beschlusstext:

Der Stadtrat beschließt die notwendigen Mittelumschichtungen im Haushaltsjahr 2015 des Haushaltes 2014/2015. Der Stadtrat bestätigt damit insbesondere die in der Anlage in den Registern A bis F dargestellten Umschichtungen von Haushaltsmitteln und bestätigt diese als über- und außerplanmäßige Erträge/Einzahlungen und Aufwendungen/Auszahlungen.

Betreff:

Beschluss über die Annahme von Spenden und Schenkungen VO/0139/15/SR

Beschlusstext:

Der Stadtrat stimmt der Annahme der zweckgebundenen Spenden und Schenkungen zu.

Betreff:

Vergabe nachhaltige Schadensbeseitigung Lockwitzbach – Schadensabschnitt 3 VO/0120/15/SR

Beschlusstext:

Der Stadtrat beschließt, die Vergabe der Baumaßnahme „nachhaltige Hochwasserschadensbeseitigung Lockwitzbach – Schadensabschnitt 3“ gemäß des Vergabevorschlags des Planungsbüros Stowasserplan, Hauptstraße 47f, 01445 Radebeul, an die

Teichmann Bau GmbH, Meißner Straße 23, 01723 Wilsdruff.

Betreff:

Widmung beschränkt öffentlicher Wege VO/0121/15/SR

Beschlusstext:

Der Stadtrat beschließt die Widmung der Verbindungswege

1. zwischen der Dresdner Straße und Elberadweg (am „Boselblick“ in Sörnewitz)
2. zwischen Gelände Kaufland und Str. des Friedens
3. zwischen Dresdner Str. und Am Mittelfeld (zw. Parkhaus und Garagenkomplex)
4. zwischen Radebeuler Str. und Einkaufsmarkt Melanchthonstr. (Netto) als beschränkt öffentliche Wege (böW) Nr. 236, 237, 238, 239 und die Eintragung in das Bestandsverzeichnis der beschränkt öffentlichen Wege und Plätze.

Öffentliche Bekanntmachung

Widmungsverfügung

1. Straßenbeschreibung

Genaue Bezeichnung der Straße:

Beschränkt öffentliche Wege (böW)

1. zwischen der Dresdner Straße und Elberadweg (am „Boselblick“ in Sörnewitz)
2. zwischen Gelände Kaufland und Str. des Friedens
3. zwischen Dresdner Str. und Am Mittelfeld (zw. Parkhaus und Garagenkomplex)
4. zwischen Radebeuler Str. und Einkaufsmarkt Melanchthonstr. (Netto)

Beschreibung des Anfangspunktes (km 0,000)	Beschreibung des Endpunktes (km)
1. Einmündung Elberadweg	Einmündung Dresdner Str.: 0,120
2. Einmündung nördl. Flst.-Grenze 557/8 (Kaufland)	Einmündung Str. des Friedens: 0,048
3. Einmündung Dresdner Str.	Einmündung Str. Am Mittelfeld: 0,047
4. Einmündung Radebeuler Str.	Einmündung Gelände Einkaufsmarkt Melanchthonstr.: 0,024

2. Verfügung

2.1 Die unter 1. bezeichneten Wegeverbindungen werden als **beschränkt öffentliche Wege** gewidmet und betreffen folgende Flurstücke:

1. 680/1, 77/a, 79/6 und T. v. 77/2 und Gemarkung Sörnewitz
 2. 572/6 Gemarkung Coswig
 3. T. v. 155/11 und T. v. 155/13 Gemarkung Coswig
 4. T. v. 176/7 Gemarkung Coswig
- Sie werden unter den Nr. 236, 237, 238, 239 in das Bestandsverzeichnis der beschränkt öffentlichen Wege und Plätze eingetragen.

2.2 Widmungsbeschränkungen

selbstständiger Geh-/Radweg

3. Träger der Straßenbaulast

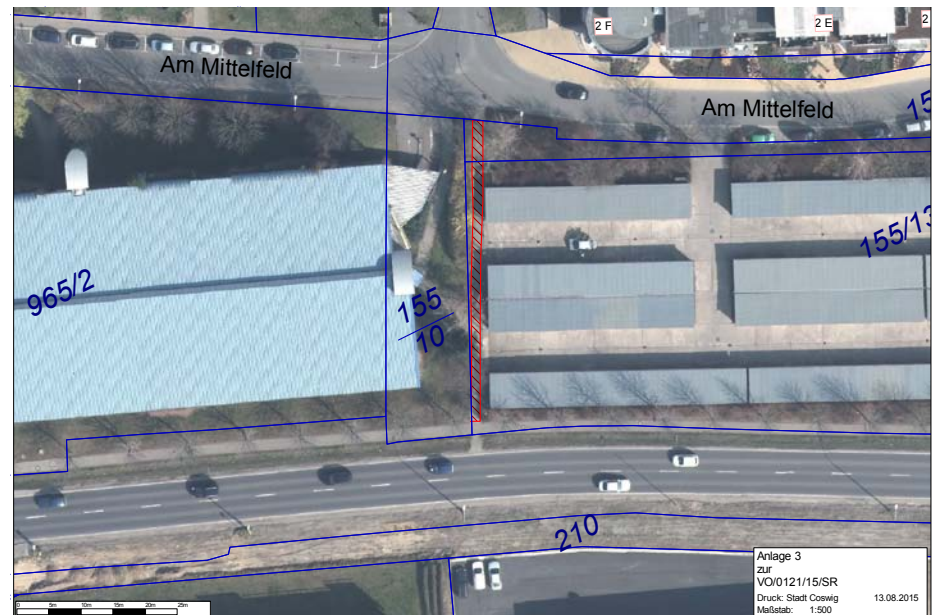
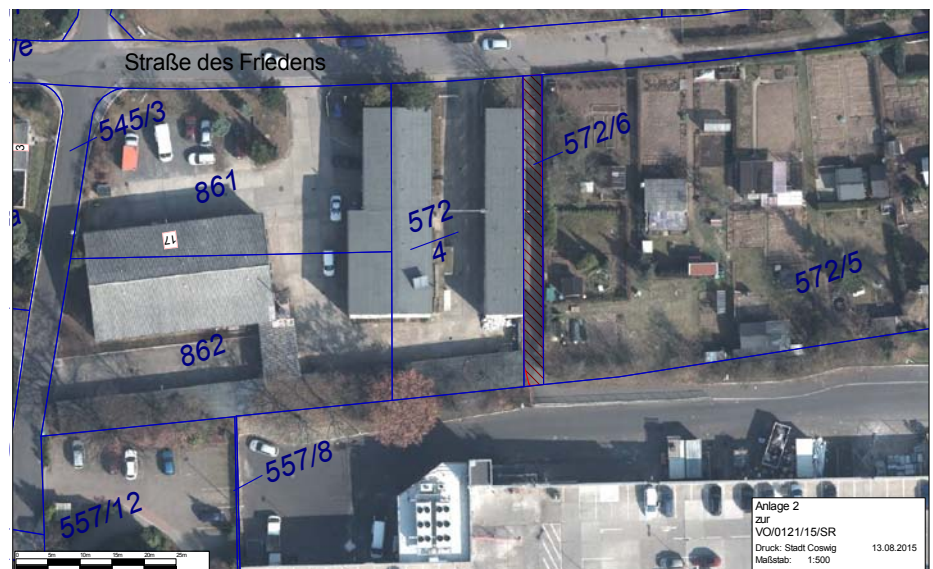
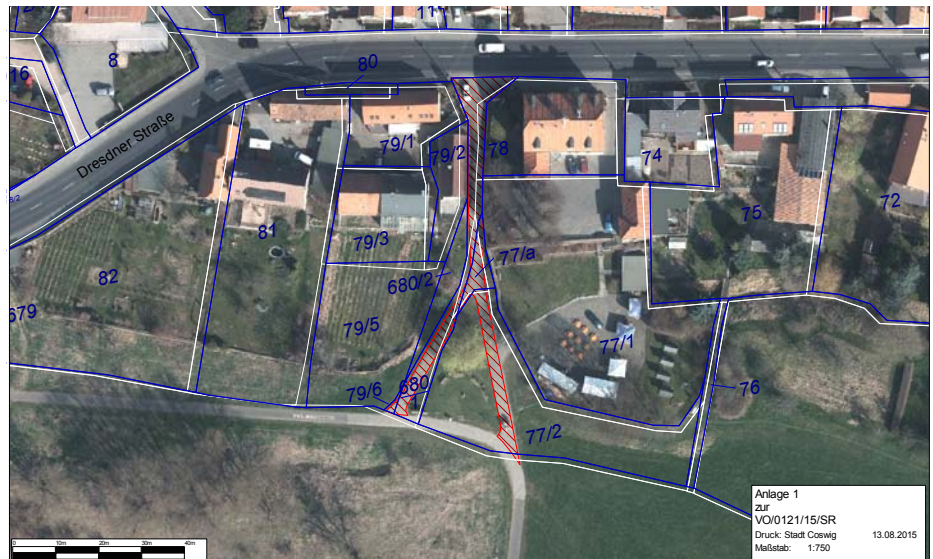
Große Kreisstadt Coswig

4. Wirksamwerden

Wirksamwerden der Verfügung: 12.10.2015

5. Sonstiges

5.1 Gründe für die Widmung



In Ergänzung des Bestandsverzeichnisses der Straßen und Wege der Großen Kreisstadt Coswig sollen verschiedene Wege, die sich in städtischem Eigentum befinden, gewidmet und aufgenommen werden. Die genannten Wegeverbindungen werden schon seit langer Zeit von der Öffentlichkeit, speziell von Fußgängern und Radfahrern, genutzt.

Mit dem Beschluss VO/0121/15/SR hat der Stadtrat am 30.09.2015 der Widmung zugestimmt.

5.2

Die Verfügung kann während der üblichen Dienstzeiten eingesehen werden.

Mo.-Fr. 8:00 – 12:00, Di. 13:00 – 18:00,

Do. 13:00 – 16:00 Uhr

Stadtverwaltung Coswig, Fachbereich Bauwesen, Tiefbau, Karrasstraße 2, 01640 Coswig, Zi. 245



6. Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Entscheidung können Sie innerhalb eines Monats nach Bekanntga-

be schriftlich oder mündlich zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Coswig, Karrasstraße 2, 01640 Coswig, Wider-

spruch einlegen.

Neupold
Oberbürgermeister

Betreff:

Widmung Erschließungsstraßen im Gebiet des Bebauungsplanes Nr. 29 „Weinböhlaer Str.“, 1. Bauabschnitt (Silbergras-, Grasnelken- und Ginsterweg)
VO/0080/15/SR

Beschlusstext:

Der Stadtrat beschließt die Widmung der Erschließungsstraßen Silbergras-, Grasnelken- und Ginsterweg im Bereich Sandeile bis Grasnelkenweg im 1. Bauabschnitt des Bebauungsplangebietes

„Weinböhlaer Straße“ zu öffentlichen Gemeindestraßen und die Eintragung in das Straßenbestandsverzeichnis der Ortsstraßen der Großen Kreisstadt Coswig.

Öffentliche Bekanntmachung

Widmungsverfügung

1. Straßenbeschreibung

Genaue Bezeichnung der Straße:

Ginsterweg bis Grasnelkenweg, Silbergrasweg, Grasnelkenweg

Beschreibung des Anfangspunktes (VNK, Stat., seither-km)	Beschreibung des Endpunktes (NNK, Stat., seither-km)
Ginsterweg bis Grasnelkenweg:	
Einmündung Sandeile: km 0,000	Einmündung Grasnelkenweg: km 0,207
Silbergrasweg:	
Einmündung Gins-terweg: km 0,000	Wendehammer (westliche Flurstücksgrenze 793/4 Gem. Brockwitz): km 0,084

Grasnelkenweg:

Einmündung Gins-terweg: km 0,000	Wendehammer (südliche Flurstücksgrenze 793/5 Gem. Brockwitz): km 0,142
----------------------------------	--

2. Verfügung

2.1 Widmung

Die unter 1. bezeichneten neu gebauten Straßen werden zu **Ortsstraßen** gewidmet und betreffen folgende Flurstücke:

T. v. Ginsterweg: 801/32, 801/16, 801/29, 801/27, T. v. 801/34, 801/23, 801/20, T. v. 801/19, 799/30, 799/25, 799/15, T. v. 799/24

Silbergrasweg: 793/4, 798/9, 799/26, 799/28

Grasnelkenweg: 793/5, 798/15, T. v. 799/24 der Gemarkung Brockwitz.

2.2 Widmungsbeschränkungen

keine

3. Träger der Straßenbaulast

Große Kreisstadt Coswig

4. Wirksamwerden

Wirksamwerden der Verfügung: 12.10.2015

5. Sonstiges

5.1 Gründe für die Widmung

Die zu widmenden Straßen sind Erschließungsstraßen im B-Plangebiet Nr. 29 „Weinböhlaer Straße“.

Die Straßen werden unter den Nummern 01640, 01650 und 01660 in das Bestandsverzeichnis der Gemeindestraßen der Großen Kreisstadt Coswig aufgenommen. Mit dem Beschluss VO/00080/15/SR hat der Stadtrat am 30.09.2015 der Widmung zugestimmt.

5.2

Die Verfügung kann während der üblichen Dienstzeiten eingesehen werden.

**Mo.-Fr. 8:00–12:00, Di. 13:00–18:00,
Do. 13:00–16:00 Uhr**

Stadtverwaltung Coswig, Fachbereich
Bauwesen, Tiefbau, Karrasstraße 2, 01640
Coswig, Zi. 245

6. Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Entscheidung können Sie innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe schriftlich oder mündlich zur Niederschrift bei der Stadtverwaltung Coswig, Karrasstraße 2, 01640 Coswig, Widerspruch einlegen.

Frank Neupold
Oberbürgermeister

Betreff:

Entwurfsbilligungs- und Offenlagebeschluss zur 3. Änderung des Flächennutzungsplanes der Stadt Coswig in den Teilbereichen der geplanten Baugebiete B-Plan Nr. 56 „Schulweg Sörnewitz“ und Bauleitplanung Nr. 60 Ergänzungssatzung „Elbgausiedlung“
VO/0133/15/SR

Beschlusstext:

Der Stadtrat billigt den Planentwurf vom 31.08.2015 zur 3. Änderung des Flächennutzungsplanes in den Teilbereichen der geplanten Baugebiete B-Plan Nr. 56 „Schulweg Sörnewitz“ und Ergänzungssatzung „Elbgausiedlung“ im Parallelverfahren nach § 8 Abs. 3 BauGB und beschließt die Durchführung der öffentlichen Auslegung gemäß § 13 in Verbindung mit § 3 Abs. 2 BauGB für die Dauer von einem Monat sowie die Beteiligung der betroffenen Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 Abs. 2 BauGB.

**Öffentliche Bekanntmachung**

Öffentliche Auslegung
Jahresabschluss und Lagebericht zum 31.12.2014
des Eigenbetriebes Kommunale Dienste Coswig

Gemäß § 95 a SächsGemO in der Fassung der Bekanntmachung vom 29.04.2015 – werden der Jahresabschluss und der Lagebericht 2014 des Eigenbetriebes Kommunale Dienste Coswig gemäß Beschlussfassung des Stadtrates am 30.09.2015 in der Zeit vom
12.10. – 20.10.2015
für alle Einwohner im Eigenbetrieb Kom-

munale Dienste Coswig, Karrasstraße 3, Donnerstag
Zimmer 101

Montag

Dienstag

Mittwoch

8:00 – 12:00 Uhr
und 13:00 – 15:00 Uhr

8:00 – 12:00 Uhr
und 13:00 – 18:00 Uhr

8:00 – 12:00 Uhr
und 13:00 – 15:00 Uhr

Freitag

öffentlich ausgelegt.

8:00 – 12:00 Uhr
und 13:00 – 15:00 Uhr
8:00 – 12:00 Uhr

Coswig, 01.10.2015
gez. Morgenstern
Betriebsleiter

„Bestätigungsvermerk des Abschlussprüfers“

Wir haben den Jahresabschluss – bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Anhang – unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht des Eigenbetriebes Kommunale Dienste Coswig, Coswig, für das Wirtschaftsjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 2014 geprüft. Die Buchführung und die Aufstellung von Jahresabschluss und Lagebericht nach den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften, den ergänzenden Bestimmungen der Eigenbetriebssatzung und den ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften liegen in der Verantwortung des Betriebsleiters des Eigenbetriebes. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht abzugeben.

Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB und § 19 SächsEigBG unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Lagebericht vermit-

telten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden. Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld des Eigenbetriebes sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen des Betriebsleiters sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichts. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bildet. Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den deutschen handelsrechtlichen und den ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen der Eigenbetriebssatzung und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen

entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Eigenbetriebes. Der Lagebericht steht in Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage des Eigenbetriebes und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar.

F. Schlussbemerkung

Den vorstehenden Bericht über die Prüfung des Jahresabschlusses des Eigenbetriebes Kommunale Dienste Coswig, Coswig, für das Wirtschaftsjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 2014 und des Lageberichtes für dieses Wirtschaftsjahr erstatten wir in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und den Grundsätzen ordnungsmäßiger Berichterstattung bei Abschlussprüfungen (IDW PS 450).

Der von uns erteilte Bestätigungsvermerk ist in Abschnitt B unter „Wiedergabe des Bestätigungsvermerks“ enthalten.

Dresden, den 7. September 2015

WIBERA Wirtschaftsberatung AG
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Gez. Angelika Kraus
Wirtschaftsprüfer

gez. Andi Müller
Wirtschaftsprüfer

Öffentliche Bekanntmachung**Öffentliche Auslegung des Jahresabschlusses 2012
der Großen Kreisstadt Coswig**

Der Stadtrat der Großen Kreisstadt Coswig hat am 30.09.2015 in öffentlicher Sitzung den Jahresabschluss 2012 der Stadt Coswig festgestellt. Die öffentliche Auslegung der Jahresrechnung erfolgt gemäß § 88b Absatz 3 der SächsGemO in der Zeit vom

12.10.2015 bis 20.10.2015

im Rathaus Coswig, Karrasstr. 2, – Zimmer 108.

Montag	12.10.	9:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 15:00 Uhr
Dienstag	13.10.	9:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 18:00 Uhr
Mittwoch	14.10.	9:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 15:00 Uhr
Donnerstag	15.10.	9:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 17:00 Uhr
Freitag	16.10.	9:00 – 12:00 Uhr
Montag	19.10.	9:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 15:00 Uhr
Dienstag	20.10.	9:00 – 12:00 Uhr und 13:00 – 18:00 Uhr

Neupold
Oberbürgermeister

Coswig, Oktober 2015

**Öffentliche
Bekanntmachung****Bekanntmachung des
Jahresabschlusses**

Der Jahresabschluss zum 30.09.2014 der Wasser Abwasser Betriebsgesellschaft Coswig mbH wurde in der Gesellschafterversammlung am 05.10.2015 festgestellt. Für den Jahresabschluss zum 30.09.2014 sowie für den Lagebericht erteilte die beauftragte Wirtschaftsprüfungsgesellschaft WIBERA AG Dresden am 15.05.2015 den *uneingeschränkten Bestätigungsvermerk*. Der Jahresabschluss und der Lagebericht werden in der Zeit vom

12.10.2015 bis 20.10.2015

in den Geschäftsräumen der WAB Coswig mbH, Karrasstraße 3, 01640 Coswig während folgender Zeiten öffentlich ausgelegt:
Montag bis Freitag: 9:00 Uhr – 12:00 Uhr
Dienstag: 9:00 Uhr – 12:00 Uhr
und 13:00 – 17:00 Uhr

gez. Morgenstern
Geschäftsführer WAB Coswig mbH

Öffentliche Bekanntmachung

Öffentliche Auslegung des Entwurfs zur 3. Änderung des Flächennutzungsplanes für die Teilflächen Bebauungsplan Nr. 56 „Schulweg Sörnewitz“ und Nr. 60 Ergänzungssatzung „Elbgausiedlung“

Der Entwurf zur 3. Änderung des Flächennutzungsplanes für die Teilflächen Bebauungsplan Nr. 56 „Schulweg Sörnewitz“ und Nr. 60 Ergänzungssatzung „Elbgausiedlung“ i. d. F. vom 31.08.2015 wurde vom Stadtrat der Großen Kreisstadt Coswig in seiner Sitzung am 30.09.2015 genehmigt und zur öffentlichen Auslegung gemäß § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) beschlossen.

Die 3. Änderung des Flächennutzungsplans zielt auf die Neuausweisung von Wohnbauflächen und einer Verkehrsfläche besonderer Zweckbestimmung für einen Parkplatz. Das Planverfahren erfolgt im Parallelverfahren gemäß § 8 Abs. 3 BauGB. Für den räumlichen Geltungsbereich der beiden zu ändernden Teilflächen sind die zeichnerischen Darstellungen in der Planzeichnung vom 31.08.2015 maßgebend.

Der Entwurf zur 3. Änderung des Flächennutzungsplanes einschließlich Erläuterungsbericht liegt

im Zeitraum 19.10.2015 bis 19.11.2015

**im Bürgerbüro
der Stadtverwaltung Coswig,
Karrasstraße 2, 01640 Coswig**

während folgender Zeiten öffentlich aus:

Montag- Donnerstag	09:00 – 18:00 Uhr
Freitag	09:00 – 15:00 Uhr
Samstag	09:00 – 12:00 Uhr

Während dieser Auslegungsfrist können im Bürgerbüro oder im Fachbereich Bauwesen der Stadtverwaltung Coswig Anregungen und Hinweise schriftlich oder zur Niederschrift vorgetragen werden. Schriftlich vorgebrachte Anregungen sollten die volle Anschrift des Verfassers und gegebenenfalls auch die Bezeichnung des betreffenden Grundstücks/Gebäudes enthalten.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über die Änderung des Flächennutzungsplans unberücksichtigt bleiben können. Ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) ist unzulässig, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht wer-

den, die vom Antragsteller im Rahmen der öffentlichen Auslegung nicht oder verspätet vorgetragen wurden, aber hätten geltend gemacht werden können (§ 3 Absatz 2 Satz 2 Halbsatz 2 BauGB).

Folgende umweltbezogene Informationen sind verfügbar und liegen ebenfalls mit aus:

1. Umweltbericht zur 3. Änderung des Flächennutzungsplanes i. d. F. vom 31.08.2015 mit Aussagen zu den Auswirkungen der Bauflächenausweisungen auf die Schutzgüter Mensch, Tiere und Pflanzen, Boden, Wasser, Luft und Klima, Landschaft, Kultur- und sonstige Sachgüter

2. Ergänzende Fachgutachten zur Teilfläche Bebauungsplan Nr. 56 „Schulweg Sörnewitz“:

- Schalltechnische Untersuchung mit Aussagen zur Beeinflussung des Plangebiets durch Sport-/Freizeitlärm und durch Verkehrslärm der geplanten Stellplatzanlage sowie Begründung der Konfliktfreiheit der geplanten Wohnnutzung hinsichtlich Lärmimmission

- Artenschutzrechtlicher Fachbeitrag vom 30.06.2014 mit Aussagen zu Vorkommen von geschützten Arten, Bestandserfassung der vorkommenden Brutvögel, Fledermäuse und Reptilien, Wirkungsprognose für die genannten Arten und Festlegung von artenschutzrechtlichen Maßnahmen

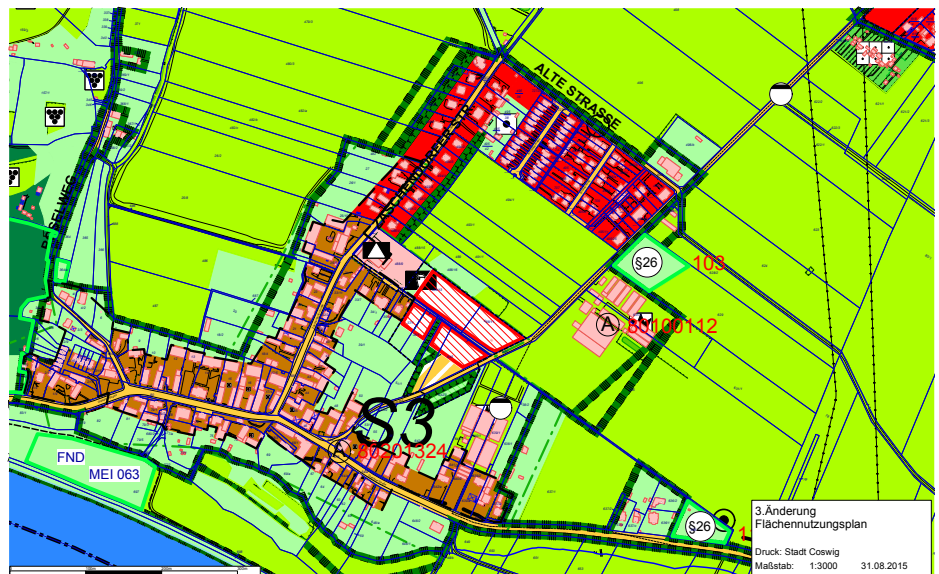
- Geotechnischer Bericht vom 03.09.2013 und Ergänzung vom 12.12.2014 mit Aussagen zu Baugrundverhältnissen und Nachweis der Versickerungsfähigkeit von Niederschlagswasser

- Ergebnismitteilung zur archäologischen Grabung durch das Landesamt für Archäologie vom 04.02.2014

Coswig, den 01.10.2015

*Frank Neupold
Oberbürgermeister*

Anlage: Entwurf zur 3. Änderung des Flächennutzungsplanes in der Fassung vom 31.08.2015



Einwohnerversammlung am 27. Oktober

Der Coswiger Stadtrat lädt für Dienstag, 27. Oktober, 19:00 Uhr, zur diesjährigen Einwohnerversammlung in die Börse ein. Die Stadtverwaltung wird wie immer über aktuelle Themen informieren und Fragen der Bürger beantworten.

Wenn Sie bereits in der Vorbereitungsphase Themenwünsche oder konkrete Fragen an Ihre Stadtverwaltung herantragen wollen, senden Sie uns diese bitte per E-Mail an tranberg@stadt.coswig.de, Tel. unter 66 732 oder per Post bis Ende September zu.

Information für Gewerbetreibende

Ab 1. Januar 2016 besteht für Firmen und Gewerbetreibende wieder die Möglichkeit, Werbung an beleuchteten Werbeflächen der Wartehallen der Großen Kreisstadt Coswig zu betreiben.

Die Vergabe der Werbeflächen für den Zeitraum eines Jahres erfolgt am Freitag, 13.11.2015, 9:00 Uhr im Fachbereich Ordnungswesen, Karrasstraße 2, Zimmer 201. Das Mindestgebot beträgt 10,00 EUR pro Monat. Den Zuschlag erhält der Meistbietende. Die Ausschreibungsunterlagen erhalten Sie ab sofort im Fachbereich Ordnungswesen. Bei Nachfragen wenden Sie sich bitte an Frau Koitzsch Tel.: 03523 / 66 301.

*Olaf Lier
Fachbereichsleiter Ordnungswesen*

Sprechstunden des Friedenrichters

Bei den Terminen für den Friedensrichter der Stadt Coswig ist im letzten Amtsblatt leider ein Fehler unterlaufen – hier noch einmal die richtigen Termine für die Zeit bis zum Jahresende. Die Sprechstunde findet im Rathaus, Karrasstraße 2, jeden 2. Donnerstag im Monat und nach Vereinbarung eines konkreten Termins statt.

22. Oktober
26. November
17. Dezember

Den Termin vereinbaren Sie mit Frau Koitzsch unter der Telefon-Nr. (03523) 66 301.

Garage oder Gartenhaus ohne Baugenehmigung?

Nebengebäude, wie Garagen, Carports und Gartenhäuser, können Sie unter bestimmten Voraussetzungen ohne ein Baugenehmigungsverfahren, also verfahrensfrei, errichten. Allerdings ist der Bauherr und Eigentümer verantwortlich für die Einhaltung aller öffentlich-rechtlichen Vorschriften.

Außer im sogenannten baurechtlichen „Außenbereich“ können gemäß § 61 Sächsischer Bauordnung Garagen und Carports mit einer Grundfläche von maximal 50 m² ohne eine Baugenehmigung errichtet werden, wobei Bestandsgaragen mitzählen. Bei anderen Nebengebäuden ohne Aufenthaltsräumen und Feuerstätten sind maximal 10 m² verfahrensfrei.

Verfahrensfreiheit – Größe und Standort entscheidend

Wichtig ist es, dass Sie sich bereits im Vorfeld über die gesetzlichen Grundlagen kundig machen. Es gibt einiges zu beachten, damit im Nachgang kein Ärger mit der Behörde oder dem Nachbar aufkommt. Im schlimmsten Fall kann Ihnen die behördliche Anordnung eines Abrisses drohen.

Verfahrensfrei bedeutet eben nicht automatisch, dass das Gebäude an jeder Stelle zulässig ist. Die wichtigsten zu prüfenden Vorschriften sind hier kurz beleuchtet.

Abstandsflächen

Nebengebäude lösen keine Abstandsflächen aus und dürfen innerhalb von Abstandsflächen anderer Gebäude errichtet werden, wenn sie die folgenden Voraussetzungen einhalten:

- Die Höhe der Grenzwall beträgt im Mittel nicht mehr als 3 m.
- Die gesamte Länge der grenzständigen Außenwände ist in der Regel je Grundstücksgrenze auf maximal 9 m begrenzt, in Summe aller Grundstücksgrenze dürfen 15 m nicht überschritten werden.

Bauplanungsrecht

In einigen Gebieten ist durch einen Bebauungsplan festgelegt, in welcher Weise das Grundstück bebaut werden darf. Er bestimmt u. U. die Größe oder den Standort von Nebenanlagen. Es können zudem Gestaltungsvorschriften zu Material oder

Dach etc. bestehen, die zu beachten sind. Grundstücksbereiche mit Grünflächenausweisung oder Pflanzvorgaben sind in der Regel freizuhalten. Aber auch ohne Bebauungsplan können Baufluchten den Standort beeinflussen.

Im Außenbereich ist für solche Nebenanlagen eine Genehmigung generell erforderlich. Zum baurechtlichen Außenbereich gehören alle Grundstücke, die nicht im Geltungsbereich eines Bebauungsplans liegen und die auch nicht zu einem „im Zusammenhang bebauten Ortsteil“ gehören. Diese Abgrenzung ist nicht immer einfach und kann ohne Hilfe schnell falsch ausfallen.

Baumschutz

Auf vorhandene Bäume ist Rücksicht zu nehmen. Laubbäume mit einem Stammumfang ab 100 cm (gemessen in einem Meter Höhe) stehen aufgrund der städtischen Gehölzschutzsatzung unter besonderem Schutz.

Zufahrt

Vor Garagen/Carports ist außerdem eine Aufstellfläche zur öffentlichen Verkehrsfläche erforderlich. Wird die Zufahrt verändert oder gänzlich neu angelegt, kann dies nur in Abstimmung mit dem Straßenbaulastträger erfolgen. Es kann dabei gefordert sein, dass die Toranlage ins Grundstück hineinverlegt wird.

Alle Nebengebäude müssen den öffentlichen Bauvorschriften entsprechen

Bevor Sie mit Ihren Planungen beginnen, gehen Sie daher auf Nummer sicher und lassen Sie sich durch den Fachbereich Bauwesen beraten.

Informieren Sie zudem rechtzeitig Ihre Nachbarn über Ihr Vorhaben, insbesondere wenn Sie ein Gebäude an der Grundstücksgrenze errichten wollen. Dadurch können Sie Missverständnisse und Streitigkeiten vermeiden.

*Katja Schneider
Bauaufsicht*

Kultur in Coswig vom 10.10. bis 01.11.2015

13. und 20.10.2015, 15:00 Uhr,
Karrasburg

Großes Wett-Puzzeln

Melden Sie sich an und bilden Sie ein Team von einem Erwachsenen und zwei Kindern (bis 12 Jahre). Maximal sechs Teams kämpfen um den Titel „Puzzle-König“!

Startgebühr 3,00 EUR pro Team (Anmeldung erforderlich! Karrasburg Museum Coswig Tel.: (03523) 66450 oder per Mail museum@stadt.coswig.de)

15.10.2015, 15:00 Uhr, Börse,
Gesellschaftssaal

Bürgerakademie Coswig

Eröffnung des Wintersemesters 2015/2016

Jean Victor Moreau

– General oder Rivale Napoleons?

Ein Lebensbericht über den französischen General von Christian Girbig

17.10.2015, 11:00 – 18:00 Uhr

18.10.2015, 11:00 – 17:00 Uhr

Handwerkerhof Sörnewitz

Sörnewitzer Hobbyschau

mit vielfältigen Vorführungen
und Mitmachangeboten

18.10.2015, 13:00 bis 18:00 Uhr,
Karrasburg und Stadtbibliothek,
Eintritt frei

Bücher – und Spiele-Herbst

Karrasburg: Großes Spiele-Testen – Schüler der Klassenstufe 5 des Coswiger Gymnasiums präsentieren ihre Spielideen.

ab 14:00 Uhr Museumscafé des Fördervereins!

15:00 Uhr Expedition in die Heimat – Oberschwaben

Ein Film über Ravensburg und seine Umgebung (45 Min.)

Bibliothek: ab 13:00 Uhr **Große Herbst-bücherbörse** mit Waage im Rathaus-foyer

16:00 Uhr **Wenn kleine Igel groß werden** – Familienveranstaltung mit herbstlichem Basteln (Eintritt 3 Euro)

18.10.2015, 10:00 – 17:00 Uhr,
Wettpinplatz

Herbstmarkt

18.10.2015, 12:00 – 18:00 Uhr,
Stadtzentrum

Verkaufsoffener Sonntag



18.10.2015, 18:00 Uhr, BÖRSE,
Gesellschaftssaal

Island – Das Land der Elfen durch die 3-D-Brille

In der 3-dimensionalen Dia-Ton-Show beschreibt Karl Amberg Island

21.10. – 22.10.2015, jeweils 9:00 – 15:00 Uhr, Stadtbibliothek

Coswiger Kinderkrimi

Hörspiel-Workshop für Kinder von 8 – 12 Jahre

23.10.2015, 24.10.2015, 25.10.2015,
30.10.2015, 31.10.2015, 01.11.2015
– jeweils 19:00 Uhr

Schloss Scharfenberg

Hast auch du ein Gefallen an uns, dunkle Nacht?

Ein romantischer Herbststurm auf Schloss Scharfenberg

Buch und Regie: Thomas Förster / Thomas Stecher

24.10.2015, 19:00 Uhr, BÖRSE, Ballsaal
8. Sächsisch-Bayerisches Oktoberfest
mit der Flashdance-Partyband

25.10.2015, 11:00 – 18:00 Uhr, Villa Teresa
Tag des Brautpaares
Hochzeitsmesse in der Villa Teresa

28.10.2015, 19:30 Uhr, BÖRSE, Ballsaal
Marco Rima – „Made in Hellwitzia“

30.10.2015, 20:00 Uhr, BÖRSE, Ballsaal
Tenöre4you
Toni di Napoli und Pietro Pato

29.10.2015, 15:00 Uhr, Börse, Gesellschaftssaal
Bürgerakademie Coswig
Vorsorgen – aber richtig

Rechtsanwalt Thomas Zaeske
informiert zu Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung

30.10.2015, 20:00 Uhr, Villa Teresa

Bauer in Love - Literatur mal anders

Sprecher: Ralf Bauer

Musik: Pat Fritz, Gitarre

31.10.2015, 15:00, Handwerkerhof Sörnewitz

Kürbisschnitzen

Kürbisschnitzen ganz „in Familie“, mit Lagerfeuer, Knüppelkuchen und Lampionumzug

Kultur- und Heimatverein Sörnewitz e. V.

31.10.2015, 17:00 Uhr

Barockkirche Brockwitz

Konzert zum Reformationsfest

Hannes Maczey, Trompete

Tobias Berndt, Orgel

01.11.2015, 16:00 Uhr, Villa Teresa

Abschiedsparadies

Auf sinnlichen Pfaden mit Mozart und Brahms

Sprecher: Olaf Bär

Heike Janicke, Markus Gundermann | Violine

Christina Biwank, Beate Müller | Viola
Matthias Bräutigam, Violoncello
Lesung mit Auszügen aus Peter Handkes Roman „Don Juan (erzählt von ihm selbst)“ aus dem Jahr 2004.

Wolfgang Amadeus Mozart: Quintett g-Moll KV 516

Johannes Brahms: Quintett G-Dur op. 111

HERBSTMARKT IN COSWIG

Buntes Markttreiben mit Lamas, Kindereisenbahn und Reitpferden

**18. Oktober 2015
10 bis 17 Uhr
auf dem Wettpinplatz**

Weitere Informationen:
Stadterwaltung Coswig
Frau Elvira Winter
0172 - 3512747

Ausstellungen

bis 15.11.2015, Karrasburg
Mehlsack, Rutenfest und Spiele
 25 Jahre Städtepartnerschaft
 Ravensburg – Coswig

bis 16.11.2015, Rathausfoyer
Im Dialog – Impressionen aus Ravensburg
 Kunstaussstellung Birgit Schwartz-Glonneger

bis 31.12.2015, Pfarrhaus Brockwitz
Wilfried Bäßler – zuhause zwischen Wasser und Wein
 Eine gemalte Biographie
 Vernissage 11.09.2015 19:00 Uhr

Sammlung zur Geschichte der Coswiger Feuerwehr
 Anmeldung für Führungen
 unter Tel. 0172/3555896 (Herr Paul)

Rentenberatung

Kostenlose Auskunft und Beratung zu Rentenfragen durch die Versichertenältesten der Deutschen Rentenversicherung Mitteldeutschland
 Im Rathaus, Raum 201
 2. Montag im Monat, 14:00 – 17:00 Uhr
 3. Samstag im Monat, 9:00 – 11:00 Uhr

Gert Matuschek (Coswig)
 bitte nur nach Terminvereinbarung telefonisch unter (03523) 700262
 (Anrufzeiten: montags 17:00 – 19:00 Uhr)

Die Rentenberatung im Rathaus am Sonnabend, 17.10.2015, fällt aus.

Im Mietertreff, Lindenauer Straße 29
 1. Mittwoch im Monat, 10:00 – 12:00 Uhr

Hannelore Hunold, Terminvereinbarung
 unter Handy 0151/11646340

Rentenberatung extern

Claudia Goymann, Versichertenberaterin (Coswig): Terminvereinbarung telefonisch unter (03523) 702585 (bei Bedarf auch Hausbesuch möglich)

Sibylle Neubert, Versichertenberaterin (Weinböhla): Terminvereinbarung telefonisch unter (035243) 50907

Selbsthilfegruppe Diabetes

Die Selbsthilfegruppe Diabetes Coswig und Umgebung lädt alle Interessenten für Mittwoch, 28.10.2014, diesmal schon 17:30 Uhr, in die Seniorenwohnanlage der Volkssolidarität nach Coswig, Lutherstr. 4 ein. Prof. Dr. med. Mathias Strowsky, Chefarzt der Klinik für Innere Medizin am Elblandklinikum Meißen, spricht über „Variationen des Spritzens von Insulin“.

Peter Hartlepp

Blutspendeaktion in Coswig

Die nächste Blutspendeaktion des DRK findet am Freitag, 30. Oktober, von 15:30 bis 18:30 Uhr im Gymnasium Coswig, Melanchthonstr. 10 statt. Ausweichtermine finden Sie in der Termindatenbank unter www.blutspende.de oder über das Info-telefon 0800/1194911. Bitte Personalausweis mitbringen. Ein Imbiss wird gereicht.

www.drk.de

Eröffnung Seniorencafé in Coswig

Am Mittwoch, 28. Oktober 2015, öffnet das Seniorencafé im Mehrgenerationenhaus „Alte Bibi“ erstmalig von 15:00 bis 17:00 Uhr unter dem Thema „Heiter bis wolkig“ seine Pforten. Weitere Termine werden an dieser Stelle bekannt gegeben. Bei Kaffee und Kuchen besteht die Möglichkeit, sich zu entspannen und sich mit anderen Senioren auszutauschen. Für die Zukunft planen wir im Seniorencafé regelmäßige themenspezifische Nachmittage, die nach den Ideen und Anregungen der Gäste gestaltet werden sollen.

Gudela Szanto
 Seniorenvertreterin der Stadt Coswig
 Beate Lindner
 Mitarbeiterin MGH

Herzlichen Glückwunsch

Der Oberbürgermeister gratuliert

nachträglich zur Eisernen Hochzeit

Elfriede und Werner Adamiec
 30. September

zum 99. Geburtstag

Gerda Lins 15.10.1916

zum 98. Geburtstag

Ilse Glaser 26.10.1917

zum 95. Geburtstag

Heinz Polak 28.10.1920
 Elisabeth Wittig 29.10.1920

zum 94. Geburtstag

Ernst Selle 10.10.1921

zum 92. Geburtstag

Liesbeth König 12.10.1923
 Helena Gernert 28.10.1923

zum 91. Geburtstag

Ruth Goltzsch 16.10.1924
 Elfriede Planer 16.10.1924

zum 90. Geburtstag

Brunhild Schuster 17.10.1925

zum 85. Geburtstag

Hans-Dieter Ullrich 10.10.1930
 Helmtrud Mirisch 17.10.1930
 Lisa Eulitz 19.10.1930
 Helga Burkert 25.10.1930
 Heinz Fröhlich 27.10.1930

zum 80. Geburtstag

Rolf Schütz 10.10.1935
 Hanna Pfeiffer 12.10.1935
 Günter Albrecht 18.10.1935
 Gerhard Fritzsche 18.10.1935
 Karl-Heinz Jakat 29.10.1935
 Regina Glawion 31.10.1935

Die Ortsgruppe Spitzgrund der Volkssolidarität lädt ein

Die Ortsgruppe Spitzgrund lädt alle interessierten Senioren herzlich zum regelmäßigen Treff in den Saal der Meisop gGmbH ins Heim auf der Friedewaldstraße 10 ein. Jeden 3. Donnerstag im Monat, also wieder am 15. Oktober, diesmal schon um 13:30 Uhr (Achtung, früher als sonst!), gibt

es Kaffee und Kuchen. Um 14:00 Uhr begrüßen wir Roland Winkelhöfer, der einen Diavortrag über die „Unbekannte Sächsische Schweiz“ vorbereitet hat. Kosten: Eintritt sowie Kaffee und Kuchen.

Karin Schäfer
 Ortsgruppe Spitzgrund der Volkssolidarität

Zelter-Plakette für die Chorgemeinschaft Coswig/Weinböhla e.V.

Die Chorgemeinschaft Coswig/Weinböhla e.V. besteht aus über 65 aktiven Sängerinnen und Sängern, die unter der Leitung von Elfriede Lässig Volkslieder, klassische Chorsätze, Chorliteratur der Gegenwart und bekannte Melodien aus der Unterhaltungsmusik im Repertoire hat.



Mit Freude organisieren wir jedes Jahr das traditionelle Pfingstsingen auf dem Gellertberg Oberau mit über 1.000 Besuchern und Zuhörern. Wir waren auch in diesem Jahr drei Tage lang beim Winzerstraßenfest in Weinböhla präsent, nehmen an Chorfesten teil, traten in Coswigs Partnerstadt Lovosice auf und geben Weihnachtskonzerte in Coswig und im Zentralgasthof. 2014 beantragten wir für unseren Chor die Zelter-Plakette. Dies ist eine besondere Auszeichnung für

Chöre mit einer über 100-jährigen Chorgeschichte. Diese lückenlos nachzuweisen und dafür Chorleiter, Konzerte und Programme chronologisch aufzulisten, war maßgeblich eine Fleißarbeit unseres langjährigen Vorstandsmitgliedes Hella Heimbürger mit einigen Unterstützern im Chor. Zu unserer Freude erhielten wir im März 2015 die Nachricht, dass wir in diesem Jahr die Zelter-Plakette erhalten – als einziger ostdeutscher Chorverein! Überreicht wird uns die Plakette am 2. Advent, dem 6. Dezember um 16:00 Uhr im Rahmen unseres festlichen Weihnachtskonzertes im Zentralgasthof Weinböhla, zu dem wir schon jetzt herzlich einladen.

Anke Herzog
Chorgemeinschaft Coswig/
Weinböhla e.V.

Chorgemeinschaft auf Stadtfest in Lovosice

Bei strahlender Herbstsonne trat die Chorgemeinschaft Coswig-Weinböhla am 28. September in Lovosice zum Stadtfest auf – zu Ehren des Heiligen Wenzels ist dort an diesem Tag Staatsfeiertag. Nach herzlichem Empfang und köstlichem Imbiss im Alten Rathaus, wo zurzeit die Fotoausstellung Coswiger Hobbyfotografen über die Elbe zu sehen ist, hörten viele der Chorsänger die Krönungsmesse von Mozart in der Lovosicer Wenzelskirche, andere sahen sich auf dem Stadtfestgelände um.

Zur Mittagszeit folgte auf der Hauptbühne der Auftritt des Chores, der vom Lovosicer Publikum mit großem Beifall honoriert wurde – ganz besonders natürlich die extra einstudierten tschechischen Volkslieder. Ein Abstecher auf den romantischen Schreckenstein bei Ústí rundete den Ausflug nach Böhmen ab.

Busfahrt nach Böhmen zum Weihnachtskonzert

Auf vielfachen Wunsch werden Coswiger Musikfreunde am 4. Advent die eindrucksvolle Konzertfahrt nach Ústí wiederholen und gemeinsam mit Freunden aus Lovosice die Böhmisches Hirtenmesse besuchen. Interessenten sind herzlich willkommen – solange die Plätze im Bus reichen!

Sonntag, 20.12.2015, 12:00 – 21:00 Uhr
Böhmische Hirtenmesse
von Jakub Jan Ryba

Opernensemble und Orchester des Nordböhmischen Theaters Ústí n.L.

12:00 Uhr Abfahrt Rathaus Coswig
14:00 Uhr Ankunft Ústí n.L., Nähe Theater
Freizeit für Adventsbummel,
Einkaufszentrum Forum, Café -
17:00 Uhr Konzert, Theater Ústí n.L.
21:00 Uhr Ankunft Coswig, Zentrum

Anmeldung ab 12.10.2015 im Bürgerbüro des Rathauses unter gleichzeitiger Entrichtung des Reisepreises von 30 Euro p. P. (keine Ermäßigung) – bitte nur mit ec-card! Wenn Überweisung, bitte Anmeldung tel. (05323) 66732, Ulrike Tranberg) Kontoinhaber: Stadtverwaltung Coswig IBAN: DE 79 8504 0000 0540 5600 00 BIC: COBADEFF850 Zahlungsgrund: 111160.342100 Böhmisches Hirtenmesse

Schülerbegegnung Coswig – Lovosice

30 Mädchen und Jungen der Antonín-Barák-Oberschule Lovosice waren im September mit ihren Lehrerinnen für eine Studienwoche nach Coswig gekommen, finanziert vom tschechischen Kultusministerium. Vorgesehen waren zwei Unterrichtstage in deutschen Schulen, ein Sportnachmittag mit deutschen Schülern und ausgewählte Kultur- und Geschichtsdenkmale.

Ein großes Dankeschön gilt den Lehrern und Schülern der beiden Coswiger Oberschulen, des Gymnasiums und der Evangelischen Schule, die die Gäste herzlich und unkompliziert in ihre Klassen aufnahmen. Auch wenn unsere schwierige Sprache das Verständnis des Unterrichtsstoffes arg limitierte, nahmen die Kinder viele Eindrücke und sicherlich ein neues Verständnis von ihrem Nachbarland mit. Gleich ins Auge gefallen waren ihnen Unterschiede wie „es klingelt ja gar nicht“ oder „die

Schüler zeigen den Lehrern viel weniger Respekt als bei uns“ (!) bis hin zu den Flüchtlingskindern, mit denen sie bei uns zum ersten Mal zusammentrafen.

Mit Meißen, Königstein, Moritzburg und Ballettaufführung in der Semperoper nahmen die tschechischen Kinder unvergessliche Erlebnisse mit nach Hause – wohin sie am Ende der Woche eigentlich gar nicht zurückwollten, so begeistert waren sie von ihrer Woche in Deutschland. Aber einige von ihnen werden noch in diesem Herbst bei zwei Sport-Begegnungen die Schüler der Leonhard-Frank-Oberschule wiedertreffen.



Deutsch-Tschechischer Sportnachmittag

Sieben Kommunen treffen sich zur 1. Demokratiekonferenz

Für den 29. Oktober laden die große Kreisstadt Coswig und die JuCo Soziale Arbeit gGmbH zur 1. Demokratiekonferenz in die Börse Coswig ein. Die Veranstaltung wird über das Projekt „Partnerschaft für Demokratie“ der Kommunen Coswig, Dierau, Zehren, Moritzburg, Niederau, Radebeul, Radeburg und Weinböhla organisiert.

Eingeladen sind zivilgesellschaftliche Akteure, entsprechende Einrichtungen und Verantwortliche aus Politik und Verwaltung. Ziel ist es, den aktuellen Stand der Partnerschaft zu diskutieren, lokale Bedarfs- und

Problemlagen anzusprechen sowie Ideen und Strategien zur weiteren Ausgestaltung vor Ort zu finden. Die Auseinandersetzung mit den Themen findet in Arbeitsgruppen u.a. zu folgenden Schwerpunkten statt: erfolgreiche Prävention, Schwerpunkte und Anliegen vor Ort sowie das interkulturelle Miteinander.

Weitere Infos zum Projekt finden Sie unter www.aktionsplan-comora.de

Mandy Thielemann & Tim Raschner
Koordinierungs- und Fachstelle



Halloweenparty im EXIL

Am 23. Oktober veranstaltet das Kinder- und Jugendhaus EXIL eine bunte, gruselige und unterhaltsame Halloweenparty. Ab 17:00 Uhr können die Hexen, Vampire und Geister erscheinen. Die gruseligste und originellste Verkleidung wird prämiert.



Neben Spiel, Spaß, Speis und Trank laden die Mitarbeiter/-innen zum Schminken von Gruselgesichtern ein. Ein DJ schafft eine tolle Atmosphäre zum Tanzen und Gruseln. Seid dabei, der Eintritt ist frei!

Wir freuen uns ganz fürchterlich!

Sophie Balcerek
Erzieherpraktikantin im 2. Lehrjahr

Internationales Buffet

Demokratie leben!
Aktiv gegen Rechtsextremismus,
Gewalt und Menschenfeindlichkeit



Geschmeckt hat es, das internationale Buffet. Ein interkulturelles Küchenteam von Frauen aus dem „Zusammen leben – miteinander reden“ – Kurs der Rappelkiste hat leckere Speisen zubereitet. So konn-

ten alle Gäste am Montag, 28.09.2015, verschiedene aserbaidschanische, tschetschenische, russische, georgische, deutsche und albanische Gerichte im MehrGenerationenHaus „Alte Bibi“ probieren.



Wir freuen uns, dass alle Teller geleert wurden, und bedanken uns recht herzlich bei unseren Köchen! Gleichzeitig danken wir dem Initiativfonds „Partnerschaft für Demokratie“ für die finanzielle Unterstützung.

Yvonne Donau
MehrGenerationenHaus „Alte Bibi“
JuCo Soziale Arbeit gGmbH



Neu in der Rappelkiste: „Rad tipptopp“ Fahrradwerkstatt zum Selber-Schrauben für Kids

Kinder ab sechs Jahren sind mit ihrem Bike in der neuen Fahrradwerkstatt „Rad tipptopp“ willkommen: immer mittwochs zwischen 15:00 und 17:00 Uhr kann unter Anleitung ge-

schraubt und repariert werden. Ein trockenes Plätzchen und genug Werkzeug sind vorhanden. Ersatzteile und tatkräftige Eltern bitte selbst mitbringen. Infos unter: (03523) 60408 oder bei Peter in der Rap-

pelkiste, Lößnitzstraße 20, Coswig.

Melanie Hesse
Rappelkiste
JuCo Soziale Arbeit gGmbH

Erfolgreiche Berufsorientierungsmesse

Am 23.09.2015 fand die 6. Berufsorientierungsmesse für Oberschüler in der Leonhard-Frank-Oberschule statt. Mit 33 Firmen, Einrichtungen und weiterführenden Schulen waren viele mögliche Berufseinstiege für die Jugendlichen vertreten. Es wurde eifrig gefragt und nachgehakt, so dass in den reichlich zwei Stunden sehr viele mündliche und schriftliche Informationen an die Interessenten und ihre

Eltern weitergeleitet wurden. Besonders viel Andrang herrschte an den Ständen, an denen die Jugendlichen aufgefordert waren, etwas selbst ausprobieren oder sogar herstellen zu können. Am Ende bei Ausstellern und Schülern nachgefragt, wurde ermittelt, dass mehrere ernsthafte Verabredungen zwischen beiden Seiten getroffen wurden, beispielsweise freiwillige Praktika vereinbart. Nach sechs Jahren

können wir sagen, dass es im Nachgang zu dieser Veranstaltung stets zu einigen Lehrabschlüssen gekommen ist. Eine bessere Werbung kann es eigentlich für die nächste BO-Messe im kommenden Jahr nicht geben. Und alle eingeladenen Firmen möchten sich auch 2016 wieder beteiligen.

Annette Küstner
Leonhard-Frank-Oberschule



Die Stadt Coswig lädt auch in diesem Jahr herzlich ein zur großen

Weihnachtsgala für Seniorinnen und Senioren

Am **Mittwoch, 2. Dezember 2015 um 15.00 Uhr** (Einlass: ab 14.00 Uhr)
erwartet Sie im Festsaal der Börse Coswig

Olaf Berger
mit einem vorweihnachtlichen Programm.

Genießen Sie einen gemütlichen Advents-
nachmittag bei Kaffee, Stollen,
Kerzenschein und Musik.

Die Eintrittskarten zu 10,-- Euro
(auf der Galerie 8,-- Euro) erhalten
ausschließlich Coswiger Seniorinnen
und Senioren ab 60 Jahre
ab 02.11.2015 im Vorverkaufsbüro
der BÖRSE (Seiteneingang). Es werden
nur zwei Karten pro Person verkauft:

Mo	10 - 16 Uhr
Di	10 - 18 Uhr
Do	10 - 18 Uhr
Fr	10 - 16 Uhr



Wir freuen uns auf Sie!

Ihr

Frank Neupold
Oberbürgermeister

Ihre

Anja Illgen
Fachgebiet Soziales und Wohnen



DoReMi – Kinderkonzerte in der Villa Teresa

Für Kinder der 1. und 2. Klassen und Vorschulkinder hält die Teresa-Carreño- und Eugen-d'Albert-Gesellschaft zu Coswig e.V. ein exklusives Bildungsangebot bereit: Kinderkonzerte in der Villa Teresa erleichtern den Kindern den Zugang zu klassischer Musik und zu unserem geschichtsträchtigen Ensemble der Villa Teresa. Hervorragende Künstler führen die Kinder in kurzen, etwa halbstündigen Konzerten mit passend ausgewähltem Programm und kleinen Erklärungen an die Musik heran und stellen ihnen ihr Instrument vor.

Ganz nebenbei lernen die Kleinen den Kammerraum und die grundlegenden Regeln eines Konzertbesuchs kennen. Ein festliches Erlebnis für unsere Jüngsten!

Unser Angebot richtet sich sowohl an Schulklassen, Hort- und Kitagruppen als auch an einzelne Kinder mit ihren Eltern

oder Großeltern (Eintrittskarten zu 2 bzw. 4 Euro in der Börse).

Unser Dank gilt der Kulturbetriebsgesellschaft Meißner Land mbH für die gute Zusammenarbeit!

Im ersten Konzert:

Ryoko Taguchi, Klavier, spielt Werke von Mozart, Debussy und Teresa Carreño.

Die Termine im Oktober 2015 (*ausverkauft)

20. Oktober	9:00 Uhr* und 11:00 Uhr
21. Oktober	10:00 Uhr* und 14:00 Uhr
22. Oktober	10:00 Uhr und 14:00 Uhr
27. Oktober	9:00 Uhr und 11:00 Uhr*
28. Oktober	9:00 Uhr* und 11:00 Uhr

Brigitte Köhler

Teresa Carreño und Eugen d'Albert
Gesellschaft zu Coswig e.V.

Bauer in Love – Literatur mal anders



Schönheit, Ernst und Heiterkeit der großen Dichter bringt der Schauspieler Ralf Bauer am 30. Oktober um 20:00 Uhr dem Publikum in der Villa Teresa auf spannende Weise nahe. Zur Literatur zählen für Bauer neben Goethe, Rilke & Co aber auch Schulaufsätze, zeitgemäße Autoren und vieles mehr. Seine große Leidenschaft und ungewöhnliche Rezeptur begeistert Literaturmuffel und Fans gleichermaßen.

Sein musikalischer Partner Pat Fritz transportiert die „gedrechselten Worte hehrer Kunst“ am Kopf vorbei direkt ins Herz. Mit Gitarre, Stimme und der Fähigkeit, spontan und frisch zu agieren, ist er die ideale Ergänzung des ungewöhnlichen Programmes, dessen Inhalt an jedem Abend neu angemischt wird.

Information aus dem Jobcenter Meissen

Seit 1. Oktober 2015 wird im Landkreis Meissen die elektronische „Bildungskarte“ für die Leistungsbereiche Mittagessen in Kita/Schule/Hort, Lernförderung/Nachhilfe, Kultur, Sport und Freizeit eingeführt, die statt des bisherigen Gutscheinvfahrens die Abrechnung der Leistungen im Rahmen des Bildungs- und Teilhabepakets (BuT) erleichtern soll. Die Umsetzung erfolgt schrittweise. Bereits ausgegebene Gutscheine behalten ihre Gültigkeit und sind wie bisher abzurechnen.

Leistungsanbieter wie Mittagessenversorger, Schülernachhilfe, Freizeiteinrichtungen, Kultur- und Sportvereine können sich ab sofort unter www.bildungs-karte.org registrieren lassen, so dass zukünftig die Abbuchung in Anspruch genommener Leistungen bequem online möglich ist.

Alle leistungsberechtigten Personen erhalten in den nächsten Tagen und Wochen von ihren zuständigen Sachbearbeitern in der Landkreisverwaltung entsprechende Informationen bzw. die Bildungskarte mit dem zur Verfügung stehenden Budget ausgehändigt.

Weitere Informationen zum Bildungs- und Teilhabepaket sowie der Verfahrensweise mit der Sodexo-Bildungskarte sind auf der

Homepage des kommunalen Jobcenters unter www.kreis-meissen.de zu finden.



Bürgerbüro

im Rathaus Coswig, Karrasstraße 2

Telefon 0 35 23 / 6 63 30

Öffnungszeiten:

Montag – Donnerstag 09:00 – 18:00 Uhr

Freitag 09:00 – 15:00 Uhr

Sonntag 09:00 – 12:00 Uhr

Impressum

Coswiger Amtsblatt, 6. Jahrgang
Herausgeber: Große Kreisstadt Coswig

Verantwortlich für den amtlichen Teil
Oberbürgermeister Frank Neupold
E-Mail: amtsblatt@stadt.coswig.de
Internet: www.coswig.de

Gesamtherstellung
Satztechnik Meissen GmbH
Am Sand 1c · 01665 Nieschütz
Tel. (0 35 25) 7 18 60 · Fax (0 35 25) 71 86 12
www.satztechnik-meissen.de

Verteilung
MVD
Auslage im Bürgerbüro des Rathauses

Download
http://www.coswig.de/service/idx_serv.htm

Auflage: 11.900

Anzeigenverwaltung
Satztechnik Meissen GmbH · Bernd Fiedler
Tel. (0 35 25) 71 86 33 · Fax (0 35 25) 71 86 10
Das nächste Coswiger Amtsblatt erscheint am 30. Oktober 2015

**Keine Gewähr für die Richtigkeit
von Veranstaltungsterminen unter
„Informationen“.**

**Es besteht kein Rechtsanspruch auf
Zustellung.**

IN SCHWERER STUNDE – IHNEN UNSERE HILFE!

Familienunternehmen mit
fachgeprüften Bestattern
1990–2015

25 Jahre Trauerbegleitung in Ihrer Umgebung
Coswig – Radebeul – Weinböhla – Dresden
Vielen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen!

Tag & Nacht 03 51/8 30 18 47

**BESTATTUNGSWESEN**

Rolf Beuhne

Hauptstraße 31 · 01640 Coswig · Telefon: 0 35 23 / 7 57 76

- Durchführung von Erd- und Feuerbestattungen
- Lieferung von Särgen und Sargausstattungen
- Überführung innerhalb und außerhalb des Stadtgebiets
- Erledigung der Formalitäten
- Tag- und Nacht-Bereitschaft
- Annoncenannahme

Städtisches Bestattungswesen Meißen GmbH

Meißen	Nossener Straße 38	03521/452077
Krematorium	Durchwahl	453139
Nossen	Bahnhofstraße 15	035242/71006
Weinböhla	Hauptstraße 15	035243/32963
Großenhain	Neumarkt 15	03522/509101
Riesa	Stendaler Straße 20	03525/737330
Radebeul	Meißner Straße 134	0351/8951917



Krematorium

...die Bestattungsgemeinschaft

Anzeigenberatung

0 35 25 / 71 86 33

Jürgen Jockusch STEINMETZMEISTER

- Grabdenkmale in guter Qualität und großer Auswahl preisgünstig und kurzfristig lieferbar!
- Fensterbänke und Treppenbeläge aus Naturstein

Friedensstraße 10 • 01689 Weinböhla
Tel./Fax: 03 52 43 / 3 65 88

Öffnungszeiten: Di und Do 8 – 12 und 13 – 18 Uhr
Sa 8 – 12 Uhr oder nach Vereinbarung

Kostenfreier Vortrag "Vollmachten & Patientenverfügung"

Wer darf mich im Betreuungsfall vertreten?

Geschäftlich wie Privat verlieren Sie ohne rechtskonforme Vollmachten Ihre Selbständigkeit. Wir zeigen Ihnen, worauf es ankommt.

Wann? Donnerstag, 22. Oktober 2015

Dauer - ca. 1,5 Stunde

14.00 Uhr
Rathaus Coswig 1.OG
Karrasstraße 2

17.30 Uhr
SportCasino Weinböhla
Spitzgrundstraße 23

Anmeldung - (03523) 53 08 55
Begrenzte Teilnehmerzahl!



BODENBELÄGE

Fa. Dietmar Eisenblätter

Beratung, Verlegung und Verkauf von Fußbodenbelägen aller Art
Teppich - PVC - Parkett - Laminat

Unterboden- u. Treppensanierung - Teppichreinigung - Sonnenschutz

Bürozeit: Dienstags 16.00 – 18.00 Uhr oder nach tel. Vereinbarung

Rosenstraße 25, 01689 Weinböhla

Tel.: 035243 - 36411

E-Mail: post@am-boden.de

Fax: 035243 - 45411

www.am-boden.de

Funk: 01 74 - 312 28 26

Wiedereröffnung Zahnarztpraxis



Zahnarztpraxis

BERTOLD KUNZE

Robert-Koch-Straße 12 · 01640 Coswig

Telefon 0 35 23 - 6 05 11

Nach Umwidmung zur Einzelpraxis haben wir wieder für unsere Patienten geöffnet. Wir würden uns freuen, Sie wieder in vertrauter Umgebung begrüßen zu dürfen!



Baumeister Wolf

- Altbausanierung, Baureparaturen und Mängelbeseitigung
- Fassadenputzarbeiten
- Trockenlegung und Abdichtung
- Trockenbau und Ausbauarbeiten
- Umbau- und Instandsetzungsarbeiten
- Maurer- und Betonarbeiten

Maurermeister
Michael Wolf

Baumgartenstraße 22
01689 Weinböhla

Handy 0174 3227137

info@baumeister-wolf.de

Wir bieten unsere Leistungen für **Privatpatienten und Selbstzahler**, sowie im Rahmen der Prävention zu **attraktiven Preisen** an!

Zum Beispiel:

Manuelle Therapie 23,00 €

Krankengymnastik 20,00 €

Massagetherapie 14,00 €

Weitere Infos unter www.pt-lippold.de

Physiotherapie Ramona Lippold



PHYSIOTHERAPIE
WELLNESS
ZIRKELTRAINING

physiotherapie
therapieharmonie

Romerstraße 3a · 01640 Coswig
Tel. 03523 2389786 | 0162 6105978

HARZBECKER

Umzüge & Beräumung



- Haushaltsauflösungen
- Maler- und Tapezierarbeiten
- Küchen- und Möbelmontagen
- Grundstücksberäumung
- Fachbetrieb für Asbestentsorgung

NEU: Kötzschenbrodaer Str. 6F
01640 Coswig
Telefon 03523 60151
Telefax 03523 60151
Mobil 0172 3660138

Weinböhla - Moritzburger Straße 12 Einfamilienhaus im KfW70-Standard



Toller Ausblick garantiert!

EFH mit Wärmepumpe, Baujahr 2015, Bezug ab Oktober möglich, ca. 126 m² Wfl., 5 Zimmer, 2 Bäder, Fußbodenheizung, lichtdurchflutete Räume, ca. 470 m² Grundstück, KP: 295.000 €, direkt vom Eigentümer

Herr Kuschmann
0162 40 100 22 auch am WE

Sörnewitz lädt ein ...

Silvester- Hüttengaudi

mit Godi & Kralle

im großen Saal des Handwerkerhofes
zum Original
Schweizerisch-Sächsischen Spezialitätenbuffet
mit Begrüßungstrunk und Mitternachts-Schmankerl
Hüttenoutfit erwünscht !!

Beginn: 19.00 Uhr Eintrittspreis p.P. 45,- €
Einlass ab 18.00 Uhr

Reservierung im :



Tel.: (03523) 534 78 74

Kartenverkauf 1. November bis 15. Dezember 2015

PREISKNALLER

Großer Bekleidungsverkauf – nur 1 Tag!
Top Qualitätsware namhafter Hersteller sowie eigener Herstellung
Wir bieten Ihnen die Möglichkeit sehr günstig einzukaufen

Damen Jacken
Markenware **1/2 Preis**

Lederjacken
Modisch und klassisch **ab 199,-**

Herren Markenjeans
aktuelle Farben
super Passform **1/2 Preis**

THERMO - Hosen
auch Kurz- und Sondergrößen
mit schmalem Bein
in sehr großer Auswahl

Damenhosen ab € 19,00

Radikal günstig
Der Ankauf von Posten u.
Überhängen ermöglicht
die Abgabe zu
günstigen Preisen

Dienstag, 13. Oktober, COSWIG

Börse Coswig, Hauptstraße 29, 9.30Uhr - 17.00Uhr

Hosenfabrik Dreher GmbH & Co. KG, Otzbergstr. 3, 63322 Rödermark

Suchen Immobilien!



- An- und Verkauf
- Vermittlung
- Vermietung
- kostenlose Beratung

☎ 035243-47 48 49
www.immoger.de

Mit Kompetenz & Leidenschaft!



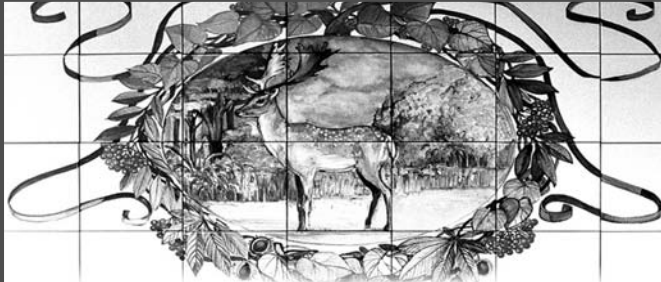
"Visitenkarte" des Hauses!

Lieferung, Montage, Service
Briefkästen / Briefkastenanlagen

 **HOFFMEISTER**
GmbH & Co. KG

Kötitzer Straße 51, 01640 Coswig OT Kötitz
Mo bis Fr 9-18 Uhr, www.sicherheitstechnik-hoffmeister.de
☎ 0 35 23. 7 88 26 • 📠 0 35 23. 7 88 27

Meisterbetrieb
seit 1914



Wild- und Hausschlachtereie
der Agrargesellschaft Großdobritz mbH
Dresdner Straße 3e · OT Großdobritz · 01689 Niederau

Ladenöffnungszeiten
DO 9-12 Uhr / 14-18 Uhr · FR 9-16 Uhr
Telefon: 035249 71301 · Fax: 035249 79499
E-Mail: ag.grossdobritz@t-online.de

Hausschlachtung mit Wurstbrühe und Wellfleisch
am 15./16. und 29./30. Oktober 2015 (solange Vorrat reicht)

Unser nächster Verkauf

 Do., 22.10.2015 - Ladenstraße
Öffnungszeiten: 9-16 Uhr
- jetzt **nicht** mehr im Spitzgrund -

+++ Die neue Herbstkollektion ist da! +++

Ihr Michael Kefalas, Mode Nr. 1

Schirmer Gartenträume
Schindlerstraße 16 · 01689 Weinböhla

Pflasterarbeiten
Zaunbau
Rollrasen
Gartengestaltung
Gartenpflege
Baumfällung
Bepflanzung

Telefon: 035243 / 468 375
Mobil: 0151 / 67 22 88 96
Internet: www.schirmer-garten.de



FairErdgas-FIX 36

Über 30 % unserer Heizgaskunden haben sich bereits für dieses vorteilhafte Produkt - niedrige Preise für 3 Jahre garantiert - entschieden. Greifen auch Sie jetzt zu.



Stadtwerke Elbtal GmbH
Kostenfreies Service-Telefon 0800 7702651
Neubrunnstraße 8 · 01445 Radebeul
www.stadtwerke-elbtal.de



Sprechen Sie uns einfach an. Gern erläutern wir Ihnen die Vorteile von FairErdgas-FIX 36.

Ihr Kundenservice-Team.

Immer fair versorgt.

Sehr geehrte Patienten,
nach langem Warten können wir Ihnen nun unsere
vollständigen Kontaktdaten mitteilen.
Wir bedanken uns für Ihre Geduld und Ihr Verständnis.

✿ Unser praxiseigener Parkplatz verfügt leider über begrenzte
Kapazitäten. Wir bitten Sie, nach Möglichkeit, den öffentlichen
Parkplatz auf der Melanchtonstraße (neben dem Netto-Markt)
zu nutzen. Von dort sind es nur wenige Minuten zu Fuß.

ZAHNÄRZTE JACOBY

Lutherstraße 1, 01640 Coswig
Telefon: 0 35 23 / 53 62 23 9
E-Mail: info@jacoby-coswig.de

Mo	Di	Mi	Do	Fr
8-12	8-12	8-12	8-12	8-12
14-18	14-18	14-18	14-18	

Der Spezialist für die professionelle Vermittlung IHRER Immobilie

- » Immobilienbewertung / Marktwertermittlung
- » kostenlose Beratung
- » professionelle Immobilienvermarktung
- » Erstellung von Energieausweisen



C.S. Immobilien · Am Ameisenhügel 3 · 01640 Coswig
Tel. 03523 / 531 931 5 · www.cs-immobilien24.de

IMMOBILIEN
BERATUNG · VERMIETUNG · VERKAUF

Wir suchen ständig Grundstücke, Einfamilien- und Mehrfamilienhäuser
für vorgemerzte Interessenten.

Physiotherapie Ramona Lippold



- kurzfristige Termine
- geschlossene Kabinen
- barrierefreier Zugang
- reservierte Parkplätze
- freundliches Team

Moritzburger Str. 73, 01640 Coswig (Spitzgrund)
Tel. 03523 / 774 61 74 - www.pt-lippold.de

Garage zur Miete gesucht in Sörnewitz, Neusörnewitz
od. Gelegasse Meißen - Tel. 0152-03620352

Teichmann-Recycling OHG

Industriestraße 23 - 01640 Coswig
Tel.: 03523/74 361, Fax: 03523/79 709
www.teichmann-recycling.de



- **Container-Dienst**
Absetzcontainer-Abroller von 1,5 m³ bis 24 m³
Kleinfahrzeug mit Absetzcontainer von 1,5 m³ bis 7 m³
- Anlieferung von Sand, Beton, Mörtel, Kies, Kiesel, Splitt, Schotter,
Mutterboden, Rindenmulch – Abgabe auch Klein- und Kleinstmengen
- Annahme von Sperrmüll, Bauschutt, Holz, Flachglas, Altpapier,
Hohlglas und Schrott – Schrottcontainer kostenlos
- Abholung von Möbel-Einzelstücken
- Brennarbeiten bei Schrottdemontage
- Ankauf von Buntmetall und Kabelschrott

• **Ankauf von Zeitungen, Zeitschriften und Altkleidern**

Mo. – Fr. 7 – 12 Uhr, 13 – 18 Uhr + Sa. 8 – 12 Uhr

Fisch- & Waldfest
Moritzburg

24./25. Oktober Samstag 10 – 19 Uhr
Sonntag 10 – 18 Uhr

www.fisch-waldfest-moritzburg.de

Einzelteile - Räumung

18. bis 24. Oktober

Textilien & Schuhe

bis - 60 %

Sonntag, 18. Oktober

verkaufsoffen 12.00 - 18.00 Uhr

**SPORT
2000**

**SPORT RUSCHER
COSWIG
Hauptstraße 20**

www.SPORT-RUSCHER.de TEL. 03523/7742950

KÜCHEN-PLANUNGSTAGE

Der einfache Weg zu Ihrer Traumküche!

BIS ZU
52%
**PLANUNGS-
RABATT**
AUF ALLE FREI GEPLANTEN KÜCHEN

SCHOCK



BOSCH



FRANKE



perfekt in form und funktion

SIEMENS



Sie planen die Anschaffung einer Küche?
Dann vereinbaren Sie am besten jetzt einen
persönlichen Beratungstermin unter
Telefon: 03 52 43/33 80

KÜCHE INKLUSIVE
X EDELSTAHL-DUNSTESSE
X GLASKERAMIK-KOCHFELD
X EDELSTAHL-EINBAUSPÜLE
X KÜLSCHRANK ****
X EDELSTAHL-EINBAUBACKOFEN

KÜCHENBLOCK,
Front Moonlight grey
seidenmatt, Korpus
Cherry grau, Maße ca. 305 cm.

4.659,-
SIE SPAREN
41%

2748,-

Ohne Geschirrspüler, Dekoration und Beleuchtung

Erhältlich in 5 verschiedenen Frontvarianten



DUNSTESSE
ENERGIE-
EFFIZIENZ-
KLASSE **E**

KÜLSCHRANK
ENERGIE-
EFFIZIENZ-
KLASSE **A+**

BACKOFEN
ENERGIE-
EFFIZIENZ-
KLASSE **A**

FREI PLANBAR

Geschirrspüler
gegen geringen
Mehrpreis!

Über 10.000 m² Ausstellungsfläche

*Geld sparen,
zu Hülsmusch fahren!*



Der neue Hülsmusch
KÜCHEN + WOHNEN

Ehrlichtweg 3-9
01689 Weinböhla
Telefon 035243/3380
info@huelbusch.com
www.huelbusch.com

FINANZIERUNG

0,000%
36 MONATE
LAUFZEIT

Für alle Finanzierungsangebote gilt: Effektiver Jahreszins von 0,00% bei einer Laufzeit von 36 Monaten entspricht einem gebundenen Sollzins von 0,00%. Bonität und Abschluss einer Restschuldversicherung vorausgesetzt. Partner ist die CreditPlus Bank, Strahlenbergerstraße 110, 63067 Offenbach am Main. Die Angaben stellen zugleich das ZB Beispiel gemäß § 6a Abs. 3 PangV dar. Ab einem Einkaufswert von 1000,- € bei 20% Anzahlung.
Nur gültig bis zum 31.12.2015.

Ein Haus der „Der neue Hülsmusch - Schönes Wohnen GmbH“.

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10.00 - 19.00 Uhr • Samstag 09.00 - 16.00 Uhr